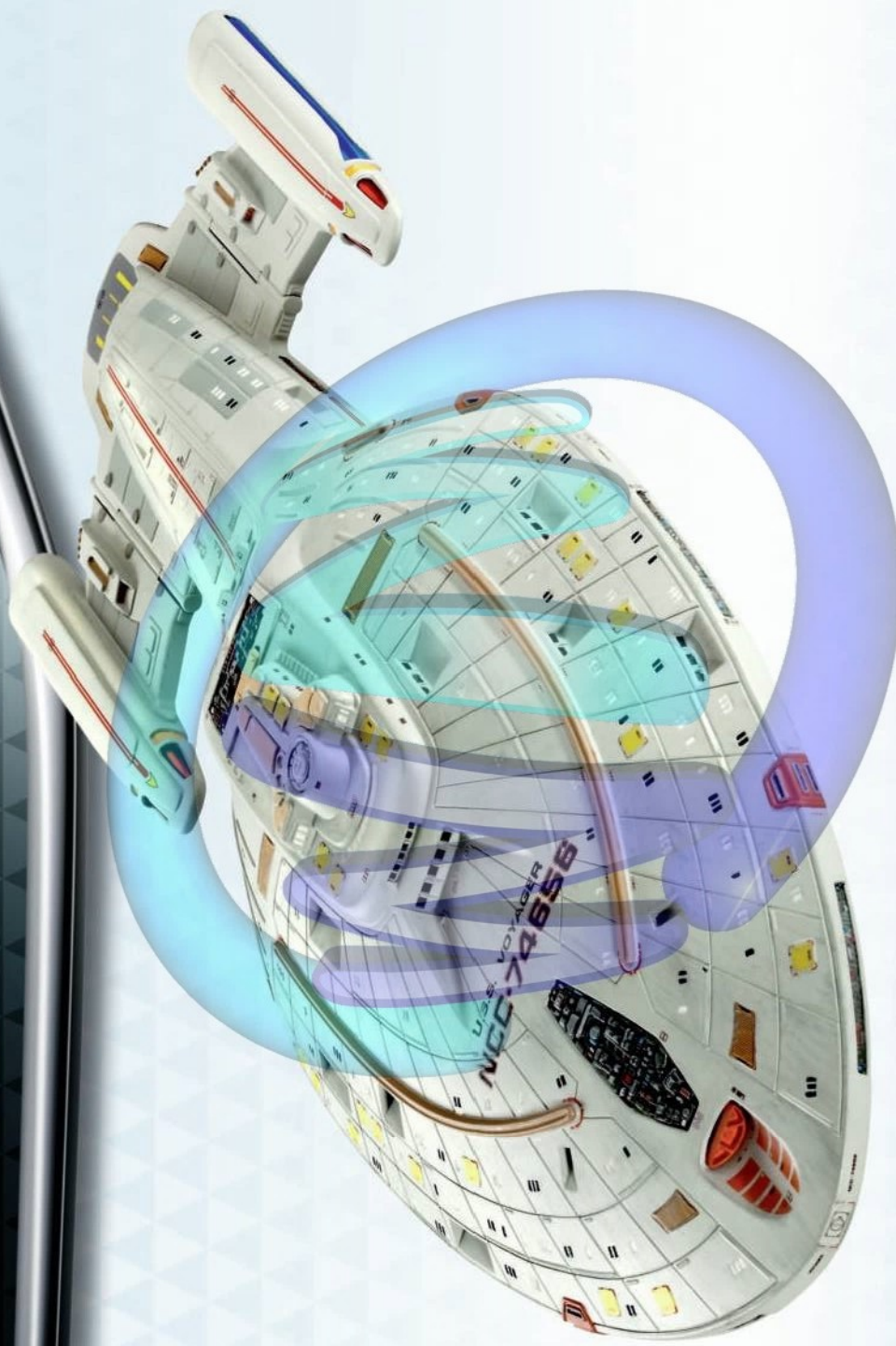




LEVEL 4

1 2 3 4 5

04992 - 0379



U.S.S. VOYAGER™

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

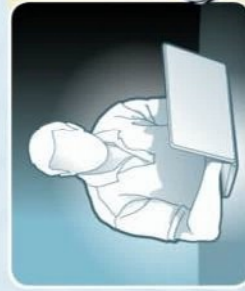
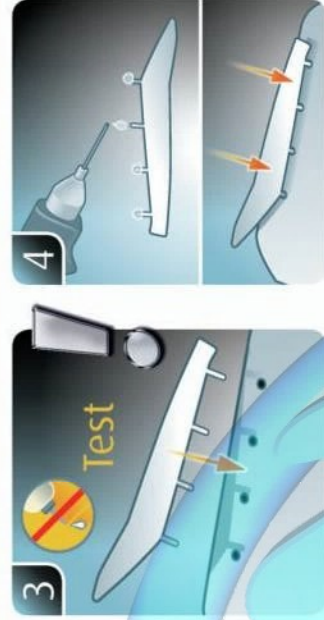
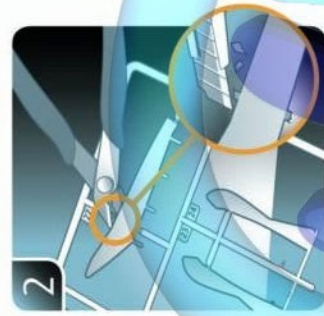
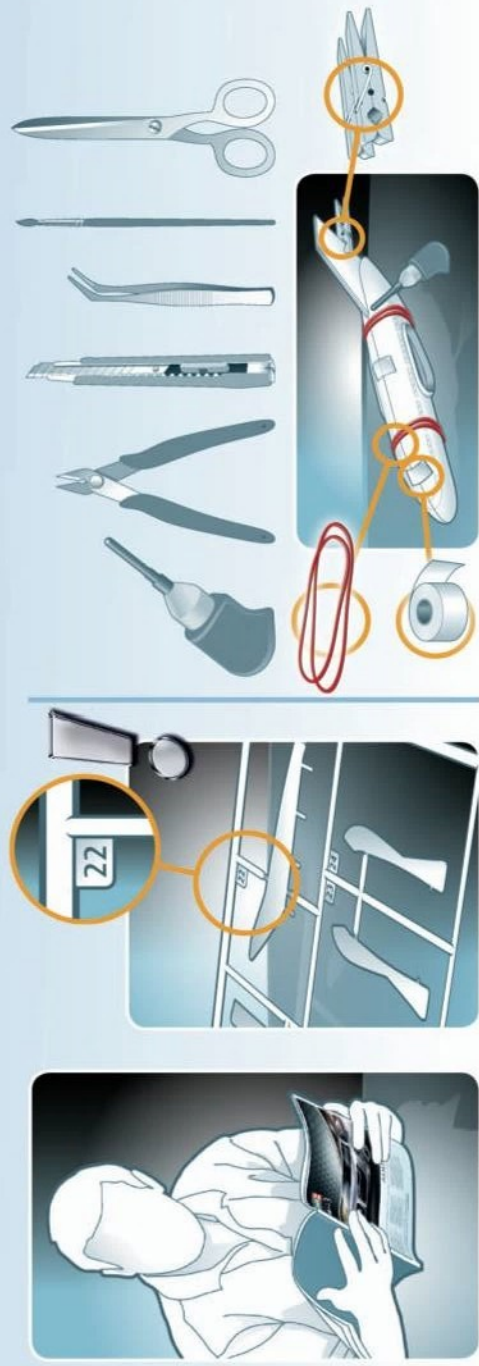
- Ⓒ Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.
- Ⓓ Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
- Ⓔ Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
- Ⓕ Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
- Ⓖ Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
- Ⓒ Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
- Ⓕ Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

- Ⓒ Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
- Ⓓ Ha alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.
- Ⓔ Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
- Ⓕ Huomiot ja säilytä ohjeiset varoitukset.
- Ⓖ Соблюдать технику безопасности, сохранять инструкцию для дальнейших обращений.
- Ⓒ Przestrzegać załączono-go tekstu dotyczącego bezpieczeństwa i mieć go zawsze pod ręką.
- Ⓕ Dodržujte tento příložený bezpečnostní text a mějte ho po ruce.
- Ⓖ A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen.

- Ⓒ Respektujte přiložený bezpečnostný text a uchovajte ho pre budúce použitie.
- Ⓓ Respectati textul de siguranță atașat și păstrați-l la îndemână.
- Ⓔ Спазвайте приложениа текст за безопасност и го дръжете под ръка за справки.
- Ⓖ Priročena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.
- Ⓒ Ліфетуйтелий оос то оувір'яюво кейвео оорфаеіас кай фуадеце то шоте ва аватрехете ое ауто шоте хреідцетой.
- Ⓖ Ekteikjuvenilik talimatlarini dikkate alıp, bakiabileceğiniz bir sekilde muafaza ediniz.

© 2019 Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

REVELL IS THE REGISTERED TRADEMARK OF REVELL GMBH, GERMANY. www.revell.de



Weitere Tipps und Tricks.
Additional tips and tricks.
Conseils et astuces supplémentaires.
Andere tips en trucs.
Ulteriori consigli e suggerimenti.
Consejos y sugerencias adicionales.
Mais dicas e truques.

Flere tips og tricks.
Flere tips og tricks.
Ytterligere tips och tricks.
Lisää vinkkejä ja niksejä.
Дополнительные советы и хитрости.
Dalsze wskazówki i sugestie.
Dalsi tipy a rady.
Rovábbi ötletek és fogások.
Dalsie tipy a triky.
Alte sfaturi și trucuri.

Други полезни съвети и трикове.
Nadaljnji nasveti in zvijače.
Πρόσθετες συμβουλές και κόλποι.
Diger öneriler ve ipuçları.

www.revell.de



- Kleben**
 Glue
 Lijmen
 Coller
 Incollare
 Pegamento
 Lim
 Lim
 Lim
 Limma inte
 Alä limmaa
 Не клеить
 Nie przyklejać
 Slepiti
 Ne ragassza rá
 Lepiti
 Lipiti
 Zaneňte
 Prilepiť
 Kollektieren
 Yapıştırma



- Nicht kleben**
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 Non incollare
 Não pegarmento
 Colar
 Lim ikke
 Ikke lime
 Limma inte
 Älä limmaa
 Не клеить
 Nie przyklejać
 Slepiti
 Ne ragassza rá
 Lepiti
 Lipiti
 Zaneňte
 He nemere
 Prilepiť
 Muv kollálozse
 Yapıştırmayın



- Bemalen**
 Paint
 Peindre
 Beschildern
 Colorare
 Pintar
 Pintar
 Mal
 Male
 Måla
 Maalaa
 Раскрасить
 Pomalować
 Pomalovat
 Fesze be
 Natíeť
 Vopsiti
 Bodicať
 Pobavljati
 Búrsz
 Boyama



- Anzahl der Arbeitsgänge:**
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Niet aantal bouwstappen
 Numero di fasi di lavoro
 Numero de pasos de trabajo
 Número de passos de trabalho
 Antal arbetsgångar
 Antal arbejdsstrim
 Työkalujen määrä
 Količestvo operacij
 Liczba cykli roboczych
 A munkamevetek száma
 Numarul etapelor de lucru
 Broj radnih stika
 Stevilo delovnih postopkov
 Αριθμός βημάτων εργασιών
 Çalışma adımı sayısı



- Zusammenbau Reihenfolge:**
 Sequence of assembly
 Ordre d'assemblage
 Volgorde van montage
 Sequenza di montaggio
 Sequencia de montagem
 Samlerækkefølge
 Monteringsordningsfølde
 Monteringsrekkefølge
 Kokoomisjärjestys
 Последовательность сборки
 Kolejność montażu
 Poradi složen
 Összerakási sorrend
 Poradie zostavenia
 Ordinea asamblării
 Последовательность на сглобяване
 Ystini red sestavljanja
 Zbirak tobođetnog
 Parçaları birleştirme sırası



- Wahlweise**
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 Facoltativamente
 Opțional
 Opțional
 Valgfritt
 Valfri
 Valinnaisesti
 На избор
 Opcionalnie
 Valteline
 Választás szerint
 Alternativne
 Optional
 По избор
 Izbrno
 Προαιρετικά
 Opsiyonel



- Achtung**
 Attention
 Attention
 Observe
 Attenzione
 Atenção
 Obs!
 OBS
 OBS
 Huomio
 Вниманіе
 Uwaga
 Pozor
 Figyelem!
 Pozor
 Pozor
 Atenție
 Вниманіе
 Pozor
 Προσοχή
 Dikkat



- Unregelmäßig mit einem Pinsel verteilen.**
 Apply unevenly with a brush
 Endure irrégulièrement au pinceau
 Distribue in modo irregolare con un pennello
 Aplicar uniformemente con una brocha
 Aplicar uniformemente con um pincel
 Fordeli ujævnt med en pensel
 Fordels uregelmæssigt med en pensel
 Levita epätasaisesti penssillä
 Нерівномірно розподілити кисточкою
 Rozmieszc nie regularnie za pomocą pędzla
 Nepřavidelně rozdělte štětcem
 Osztalassa a szabálytalanul ecsettel
 Stetcom nerovnomerne roztriteť
 Distribuiți neuniform cu o pensulă
 Разпределяте неравномерно с четка
 Neenakomerno razdelite s čopičem
 AnMoete onregelmatig met een penseel
 Fica ile dengesiz bir sekilde dağıtın



- Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.**
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Deselide handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Ripetere il procedimento dall'altra parte
 Repetir el mismo procedimiento en el lado contrario
 Repetir alguns procedimentos no lado oposto
 Gjentag proceduren på den modsatte side
 Gjenta samme forløp på motsatt side
 Ugyreja samma process på motsatta sidan
 Toista menettely vastakkaisella puolella
 Повторіть такі ж дієвства на протилежній стороні
 Stejný postup opakujte na protilehlé straně
 Ismételle meg a műveletet az ellentétes oldalon
 Rovnaký postup zopakujte na protilehlí strane
 Repetati aelasi procedeu pe latura opusă
 Повторете същите стъпки на срещуположната страна
 Enak postopek ponovite na nasprotni strani
 Ensamgåendet tny igen diobakom från avfärdet på andra sidan
 Aynı işlem adimlarını diğer tarafta da uygulayın



- Bauanleitung sorgfältig lesen.**
 Read the assembly instructions carefully
 Lire attentivement les instructions de montage
 Bouw instructies zorgvuldig doorlezen
 Leggere attentamente le istruzioni per il montaggio
 Lea cuidadosamente las instrucciones de montaje
 Ler atentamente as instruções de montagem
 Les byggevejledningen omhyggeligt
 Les byggeanvisningen nøy
 Monteringsinstruktionen skaill läsas noggrant
 Une kokaomisohe huolellisesti
 Dokladnie przeczytać instrukcję montażu
 Претрете с пeticivě navod k obsluze
 Figyelemesen olvassa el a szerelési útmutatót
 Navod na montáž starostlivo prečítajte
 Citli cu atenție instrucțiunile de montare
 Прочете внимателно упътването за монтаж
 Skrbno preberite navodila za sestavo
 Διαβείτε προσεκτικά τις οδηγίες κατασκευής
 Yapı kılavuzunu dikkatle okuyun



- Mit Klebeband fixieren.**
 Attach with adhesive tape
 Fixer à l'aide de ruban adhésif
 Met plakband vastzetten
 Fissare con nastro adesivo
 Filar con cinta adesiva
 Fixar com fita adesiva
 Fastgør med tape
 Fest med teip
 Fixera med tejp
 Kiinnittää liimanauhalla
 Зафіксувати ліпкою стрічкою
 Przyimocować za pomocą taśmy samoprzylepnej
 Pripevniete lepiči pasokom
 Ragasztószalaggal rögzítse
 Fixujte lepiacou páskou
 Fixati cu bandă adezivă
 Фиксирайте с тиксо
 Притрїте з лепильним тлком
 Στερεώστε κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı ile sabitleyin



- Entfernen**
 Remove
 Détaacher
 Verwijderen
 Rimuovere
 Eliminar
 Fjern
 Fjerne
 Ta bort
 Poista
 Választás
 Usunąć
 Odstranit
 Elávolítani
 Odstráňte
 Indepărtați
 Отстранете
 Odstranitev
 Απορρίψτε
 Çıkart



- Mit einem Messer abtrennen.**
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separare con un coltello
 Separar con cuchillo
 Separar com uma faca
 Skær af med en kniv
 Separer med kniv
 Skall skiljas av med en kniv
 Erotä veitsellä
 Ördelnit hokom
 Oddzielć za pomocą noża
 Oddelte nožem
 válassza le késsel
 Oddele nožom
 Desprindeți cu un cuțit
 Откъснете с нож
 Odrežite z ustreznim rezilom
 Αφαιρέστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin



- Klarlichtteil**
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Parti trasparenti
 Peças transparentes
 Klare dele
 Klare deler
 geomsönkliga detaljer
 Lapinkuvat osat
 Прозрачные детали
 Przezroczyste części
 Pribledné diely
 Átlászó alkatrészek
 Clire diely
 Piese transparente
 Прозранци части
 Proizorni deli
 Διαφανή μέρη
 Şeffaf parçalar



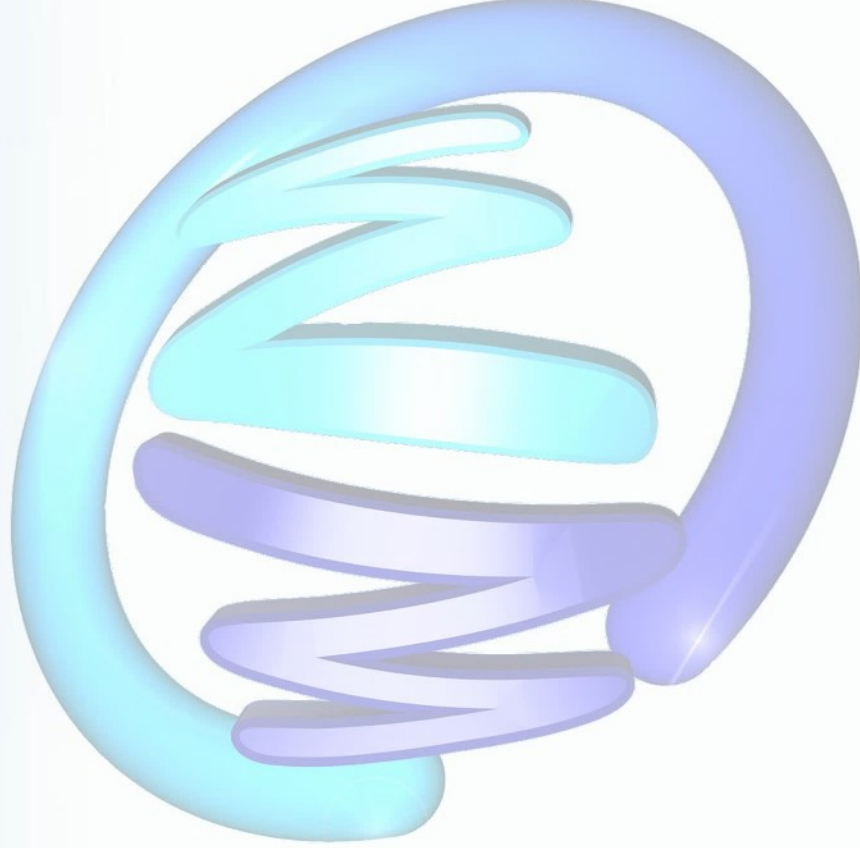
- Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen.**
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten welken en aanbrengen
 Immergere la decalcomania nell'acqua e applicarla
 Mojať aplikovať decalcomania
 Anolecet o decalque em água e aplicar
 gør overføringsbilledet vådt og sæt det på
 MYK opp avtrekingsbildet i vann og sett på den
 Pehmida siirto kuva vedessä ja siirrä paikalleen
 Опустите переносную картинку в воду и нанесите её
 Namoczyc kalkomanie w wodzie i przykleić
 Nechite obisk odmočit ve vode a prilepiť
 Merítés vizbe és helyezze fel a matricát
 Oblakčový obrázok namočte do vody a priložte na plochu
 Imnuati abizbildul în apă și aplică-l
 Погответе ваденката във вода и я поставяте
 Prelepnico namakajte v vodi. In namestite
 Моукейте се веро кои тобођетите тис халкомонјес
 Çıkartmayı suda yumuşatın ve takın

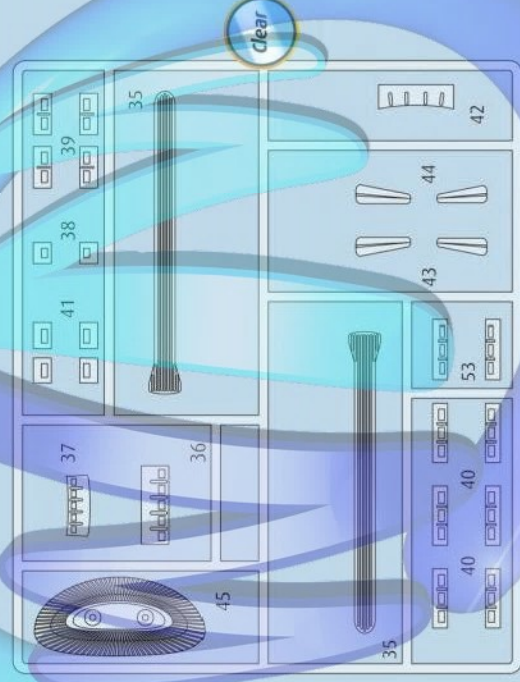
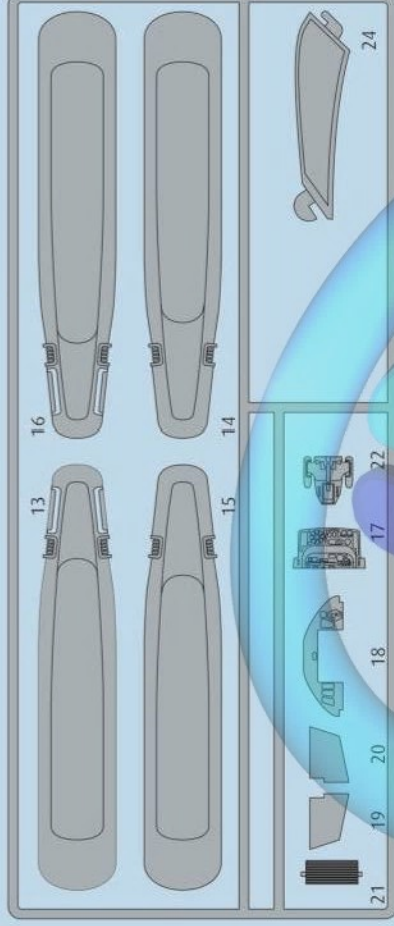
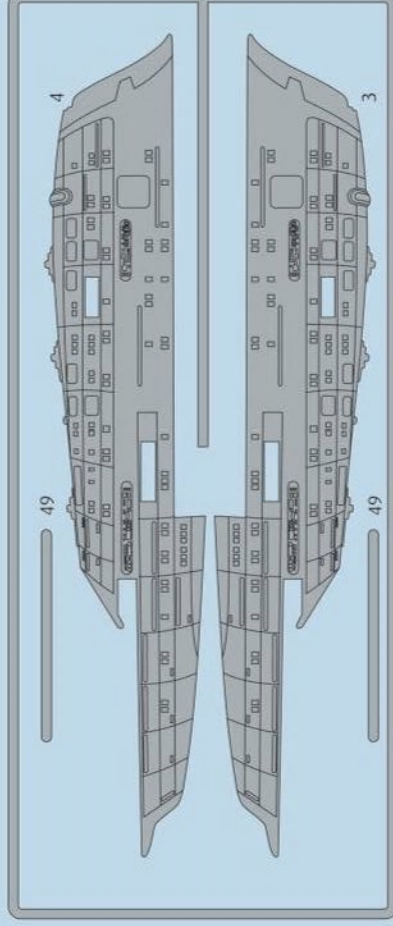


- * Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen.
 * Recommandé pour l'application des décalcomanies.
 * Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers.
 * Raccomandato per l'applicazione delle decalcomanie.
 * Recomendado para fijar bien las calcomanías.
 * Anbefales til anbringelse af overførselsbillederne.
 * Anbefales til å feste avtrekksbilder.
 * Suositellaan siirtokuvien siirtämiseen.
 * Rekomendуется для нанесения переводных картинок.
 * Zalecane do przyklejenia kalkomanii.
 * A matrica felhelyezéséhez ajánlható.
 * Odporučuje se za postavljanje obilježnih slika.
 * Recomandat pentru aplicarea pieselor transparente.
 * Pri nameštanju nalepnice priporočamo.
 * Застосовувати цю тиропобудову тільки для декоративних.
 * Çkartımların takılması için önerilir.

- * Zur Anbringung der Klartelle empfohlen.
 * Recommandé to fix clear parts.
 * Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen.
 * Raccomandato per l'applicazione delle parti trasparenti.
 * Recomendado para fijar las piezas transparentes.
 * Anbefales til anbringelse af de klare dele.
 * Anbefales til å feste klare deler.
 * Suositellaan läpinäkyvien osien siirtämiseen.
 * Рекомендуютсся для крепления прозрачных деталей.
 * Zalecane do przyklejenia przezroczystych części.
 * A matrica felhelyezéséhez ajánlható.
 * Odporuča sa pri umiesnenie týchto dielov.
 * Recomandat pentru aplicarea pieselor transparente.
 * Pri nameštanju prozornih delov priporočamo.
 * Застосовувати цю тиропобудову тільки для декоративних.
 * Çkartımların takılması için önerilir.

- * Nicht enthalten
 * Not included
 * Behoort niet tot de levering
 * Non incluso
 * Não incluído
 * Medfølger ikke
 * Ikke inkludert
 * Ingår ej
 * Ei sisallá
 * Hei eidehjuvut
 * Nie wchodzi w zakres dostawy
 * Neni obsaženo
 * Nem tartalmazza
 * Neobsahuje
 * Nu este inclus
 * Ni priloženo
 * Азв не пєрєлєжєнєтєтє
 * İçermiyor





Ersatzteile benötigt?

Kein Problem. Einfach den Revell-Service mit Angabe von Artikel- und Teilenummer kontaktieren. Entweder unter service@revell.de oder Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

^aWir bitten um Verständnis, dass eine Gewährleistung nur bei aktuellen Artikeln, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben wurden, übernommen werden kann. Mit der Ersatzteil-Bestellung können Kosten z.B. für Verpackung und Versand entstehen. Ob diese Kosten anfallen wird im Vorfeld schriftlich durch unseren Service mitgeteilt. Das Angebot kann dann angenommen oder abgelehnt werden. Unfrei eingesandte Ersatzteil-Bestellungen werden von uns nicht angenommen! Dieser Direktservice gilt für die Länder Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Ersatzteil-Bestellungen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

Besoin de pièces de rechange ?

Il vous suffit de contacter le service Revell et d'indiquer la référence de l'article et de la pièce. Soit en écrivant par mail à france@revell.de (uniquement pour la France) ou par courrier à Revell GmbH, Département X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

^aLa garantie s'applique pour les articles présents au catalogue et achetés au cours des 24 derniers mois. Merci de votre compréhension. La commande de pièces de rechange peut donner lieu à des frais supplémentaires, par ex. pour l'emballage et le port. Notre service client vous en informera au préalable par écrit. Vous pourrez accepter ou refuser le devis. Nous n'acceptons pas les commandes de pièces de rechange envoyées sans affranchissement ! Ce service direct est valable pour les pays suivants : Allemagne, Benelux, Autriche, France, Grande-Bretagne. Les commandes de pièces en provenance d'autres pays sont traitées par les distributeurs correspondants. Veuillez contacter votre revendeur.

Need spare parts?

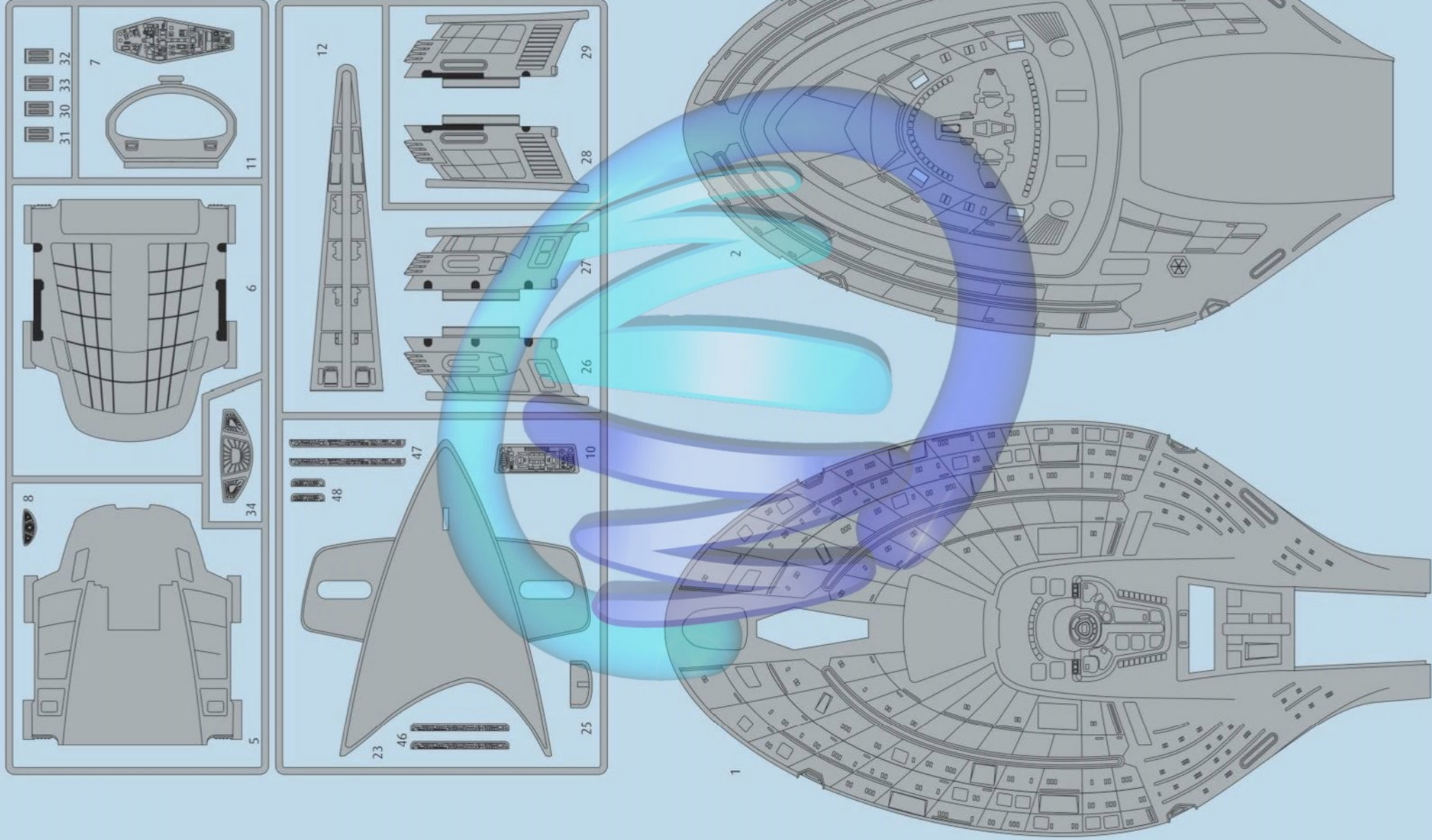
No problem. Contact Revell Service with the item number and part numbers you need: service@revell.de or Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.^a

^aWe request your understanding that a warranty can only be accepted for current articles which have been purchased in the last 24 months. Orders for spare parts may also be subject to costs for packaging and shipping. You will be notified in advance by our Service department if such costs are incurred. The offer can then be accepted or rejected. We will not be able to process any postal requests unless correct postage has been applied to mailing! This direct service applies to the countries: Germany, Benelux, Austria, France, and the United Kingdom. Spare part orders from other countries are processed by the local distributors. Please contact your dealer.

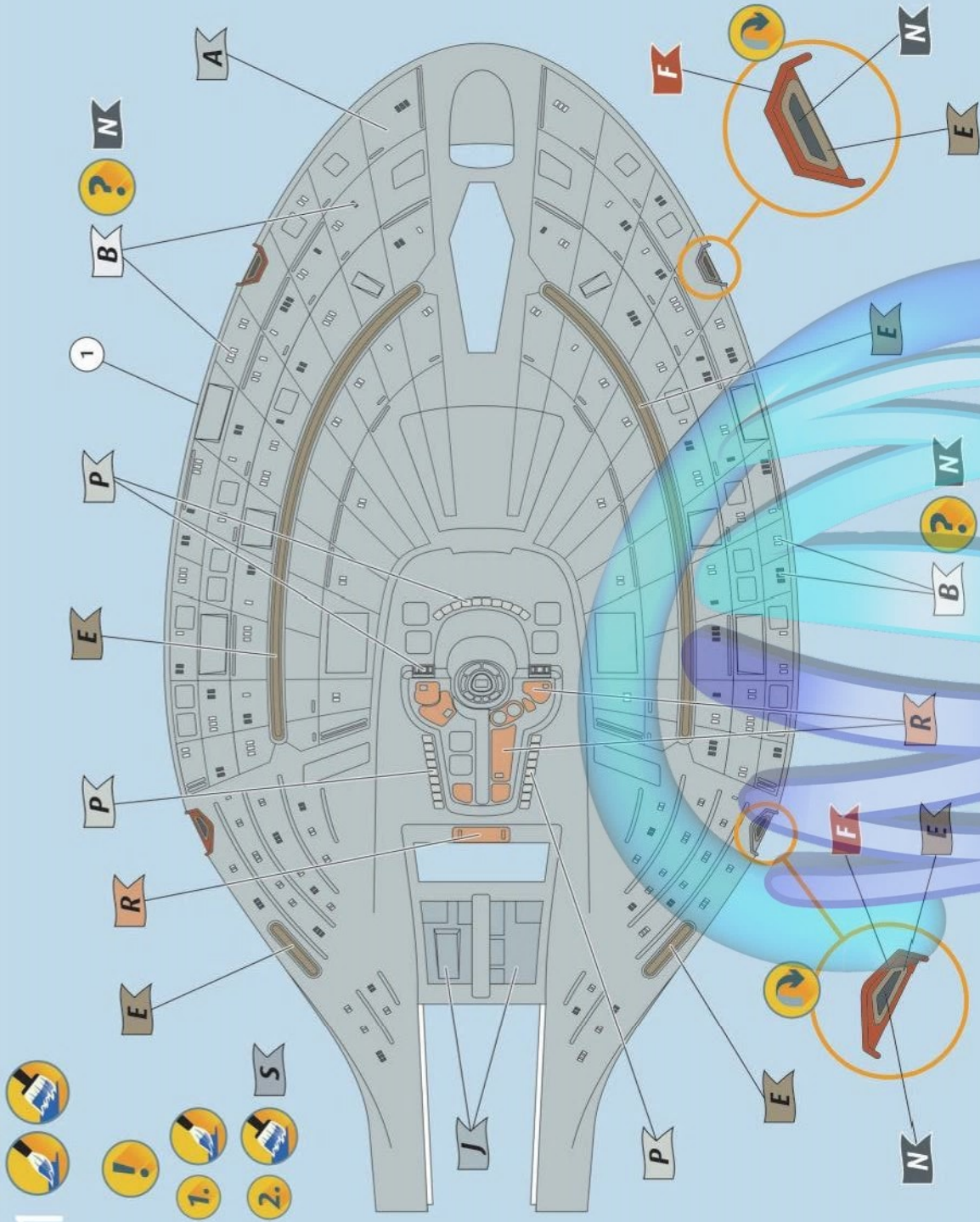
Hebt u reserveonderdelen nodig?

Geen probleem! Neem eenvoudig contact op met de klantenservice van Revell en geef ons het artikel- en onderdeelnummer door. U kunt ons bereiken op service@revell.de of per post: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.^a

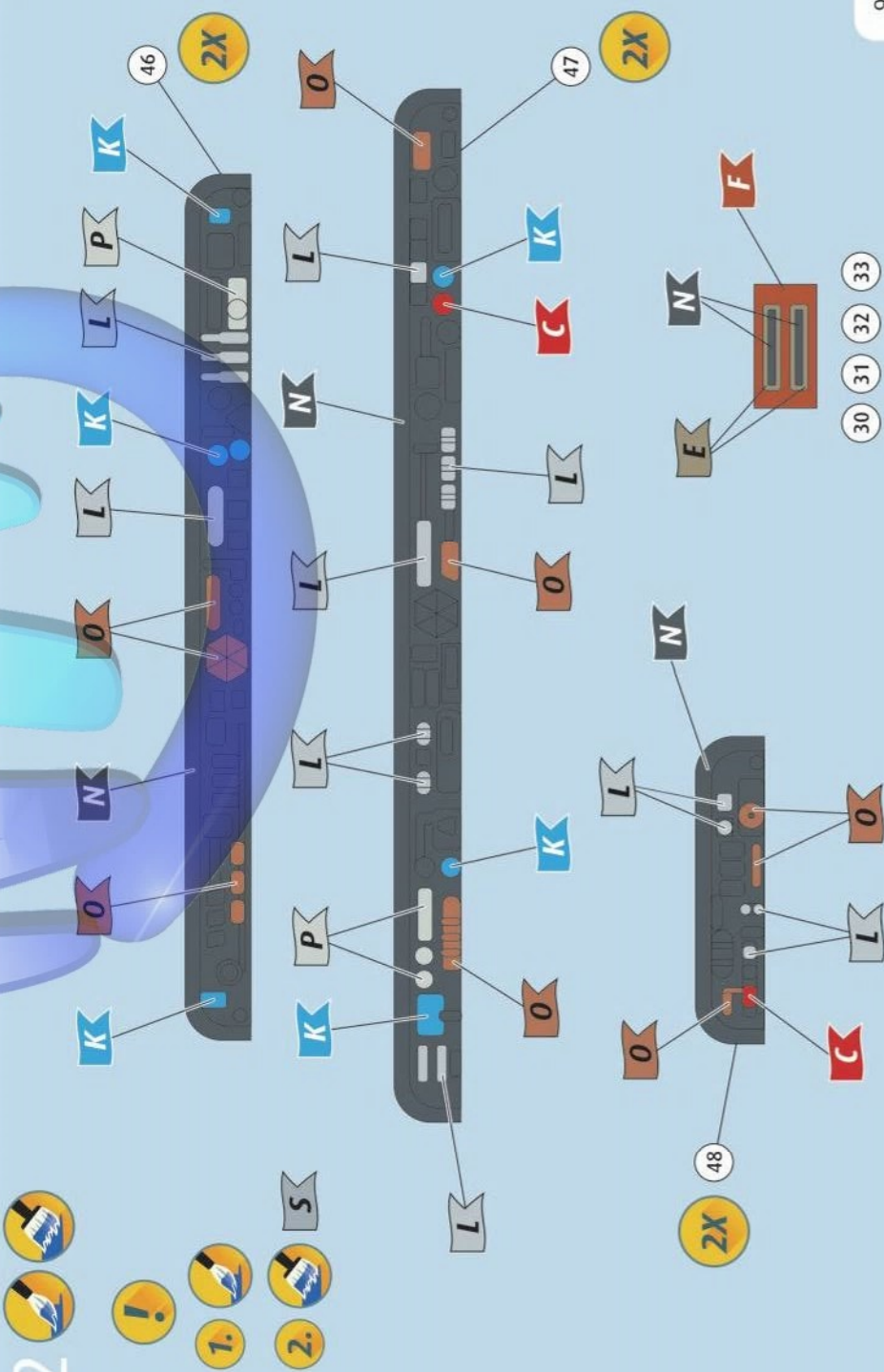
^aWij vragen uw begrip voor de omstandigheid, dat er alleen garantie kan worden geboden voor actuele artikelen, die in de afgelopen 24 maanden zijn gekocht. Met het bestellen van reserveonderdelen kunnen kosten gemoeid zijn, bijv. voor verpakking en verzending. U wordt vooraf schriftelijk door onze klantenservice op de hoogte gesteld als er kosten zouden ontstaan. Het aanbod kan dan worden aangenomen of afgewezen. Wij nemen geen ongefrankeerde bestellingen van reserveonderdelen aan! Deze rechtstreekse service wordt verleend in de landen Duitsland, de Benelux, Oostenrijk, Frankrijk en Groot-Brittannië. Bestellingen van reserveonderdelen in de overige landen worden afgewikkeld via de betreffende distributeurs. Neem hiervoor contact op met uw verkoper.



1

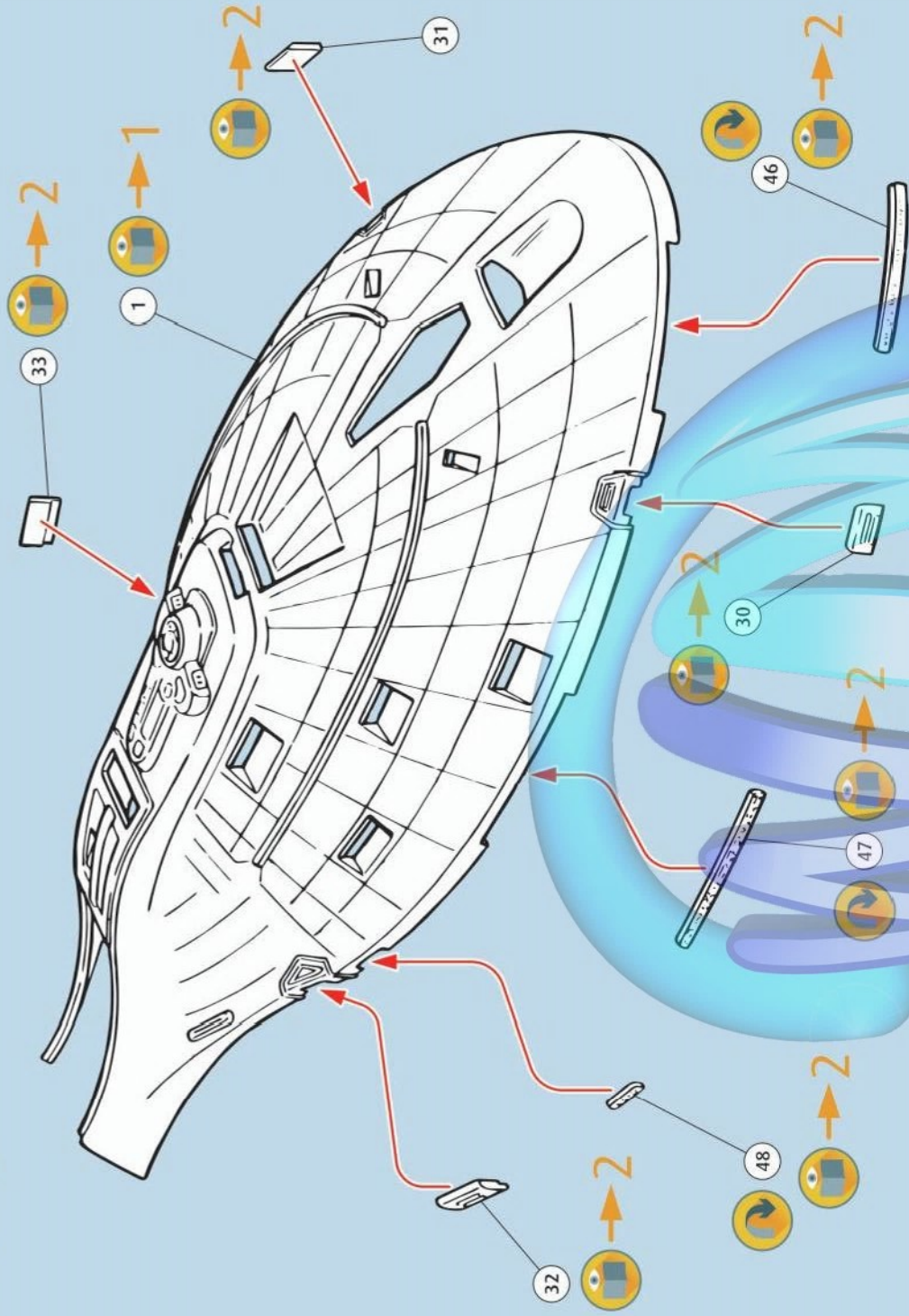


2

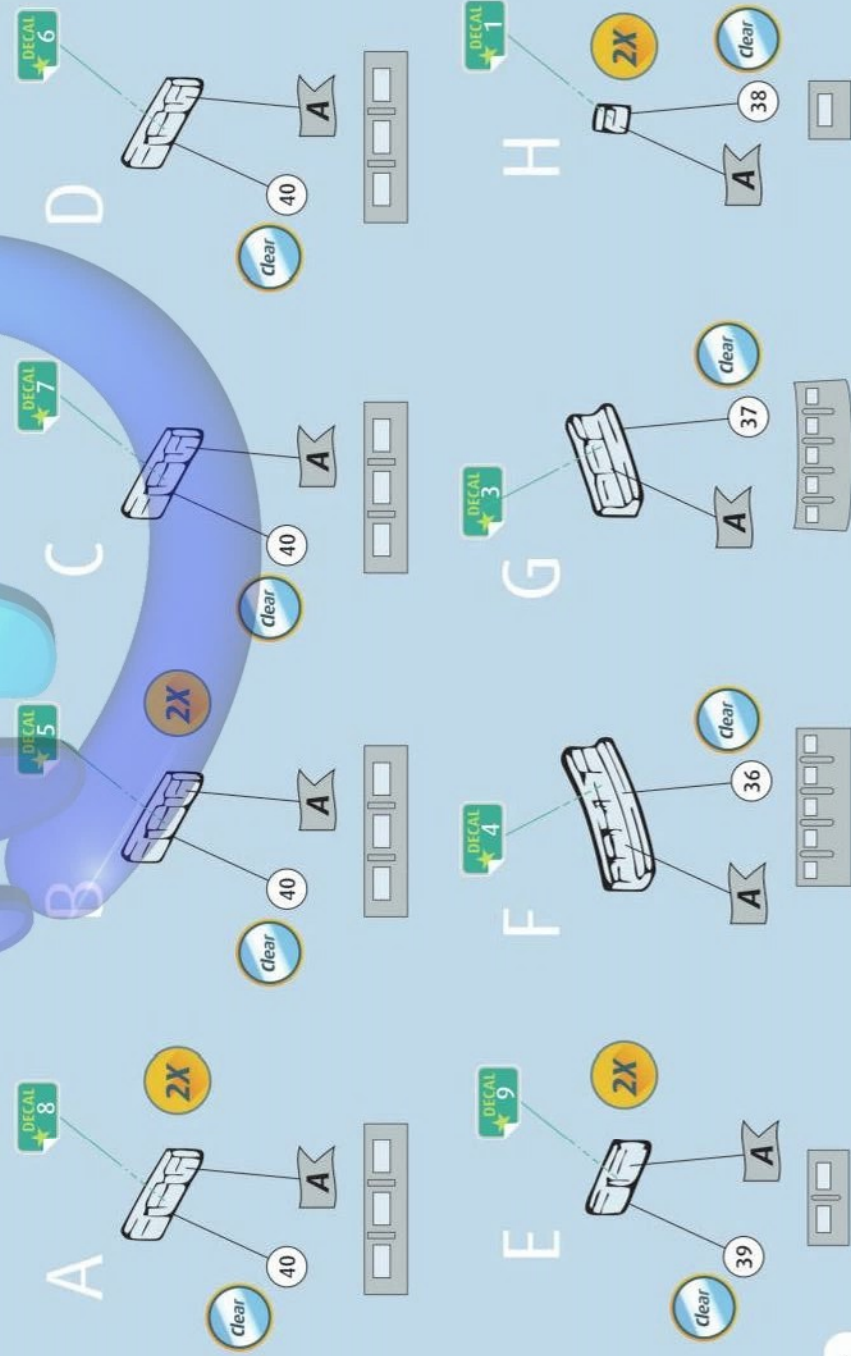




3



4

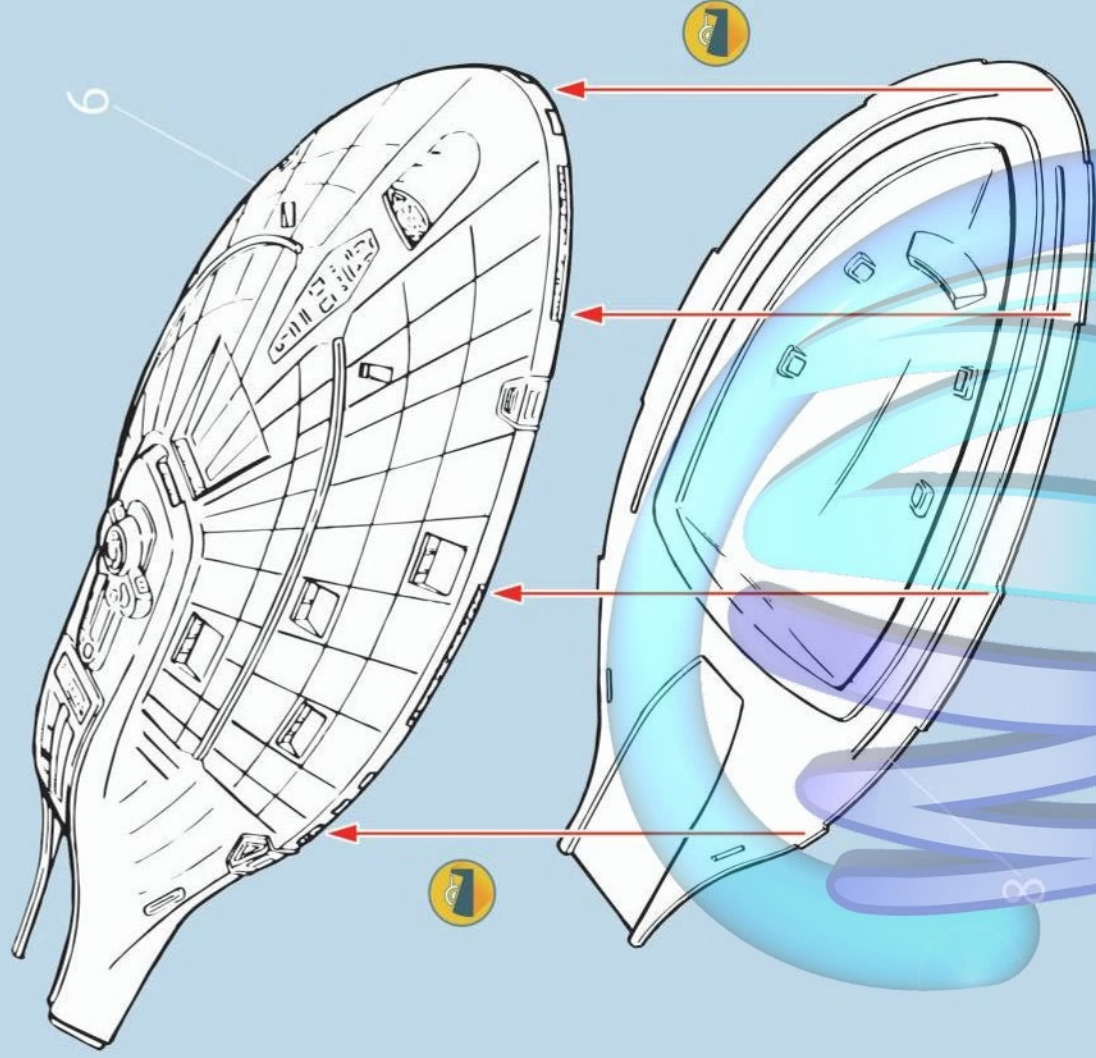


10





9



10



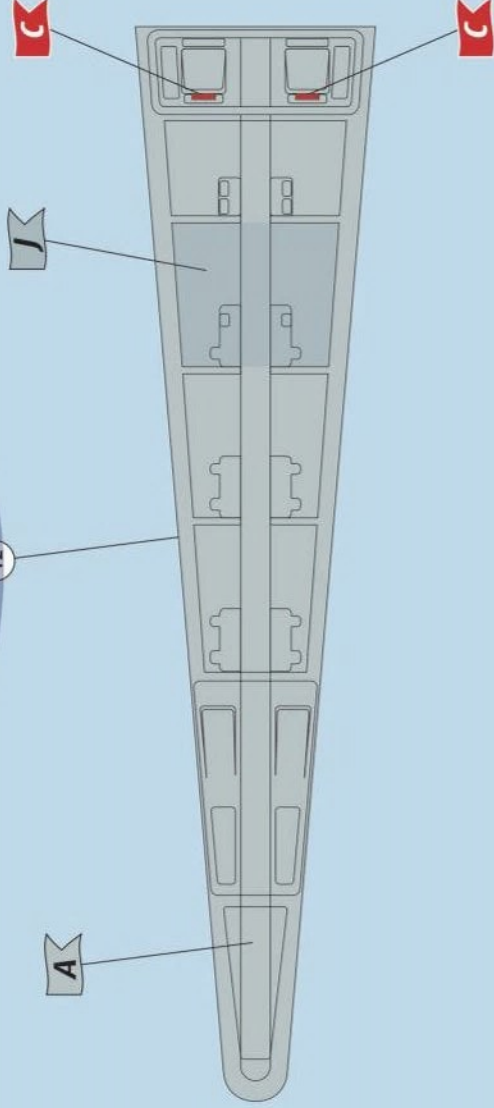
1.

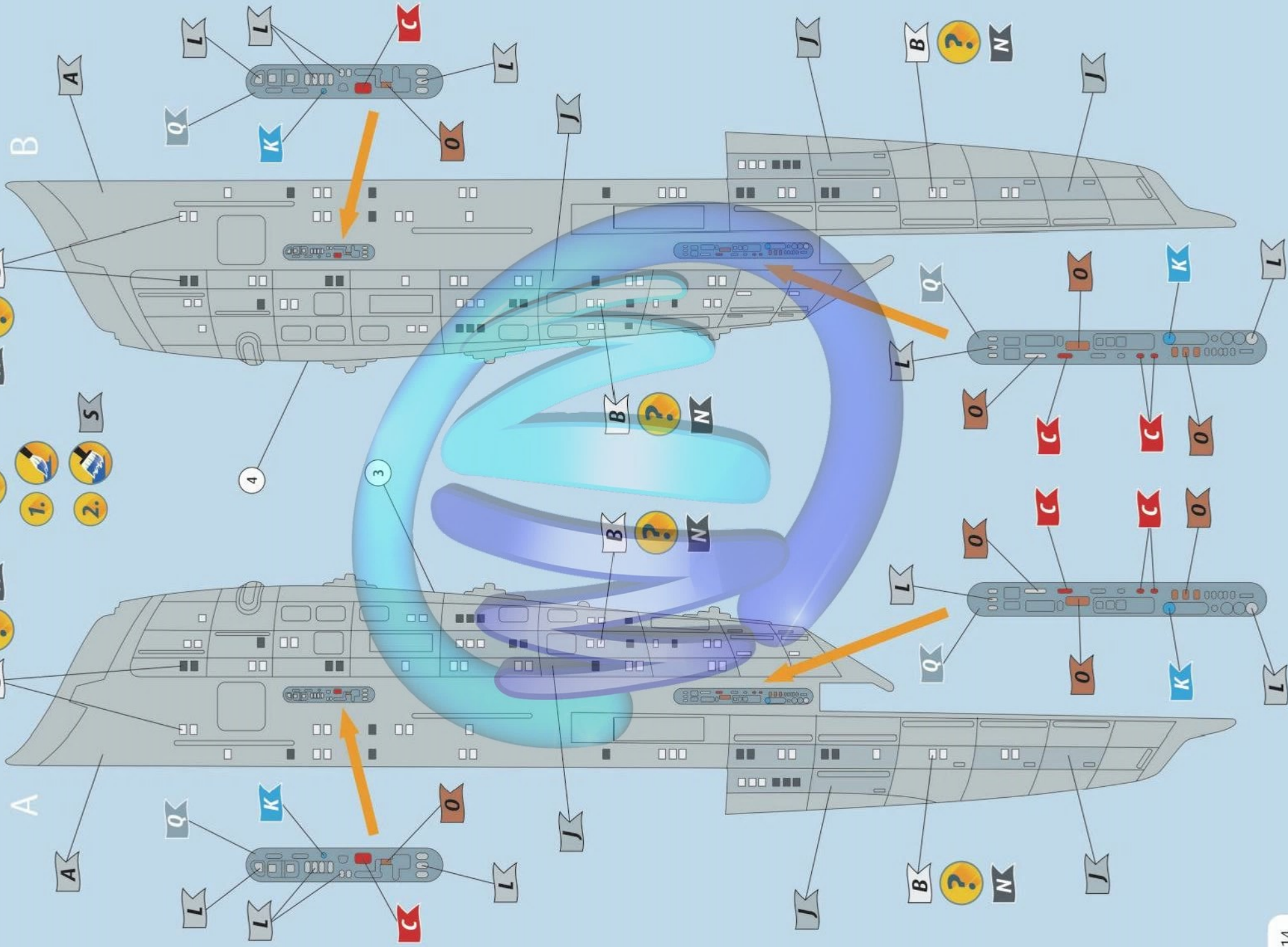
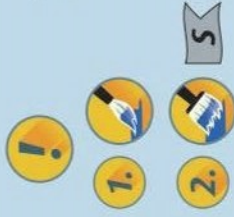


2.

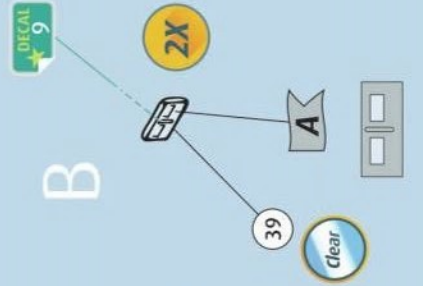
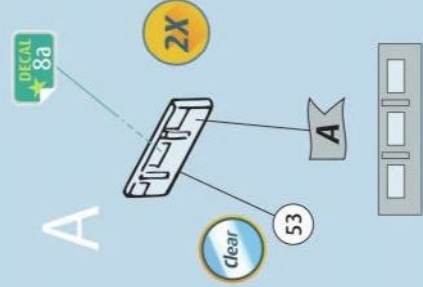


12

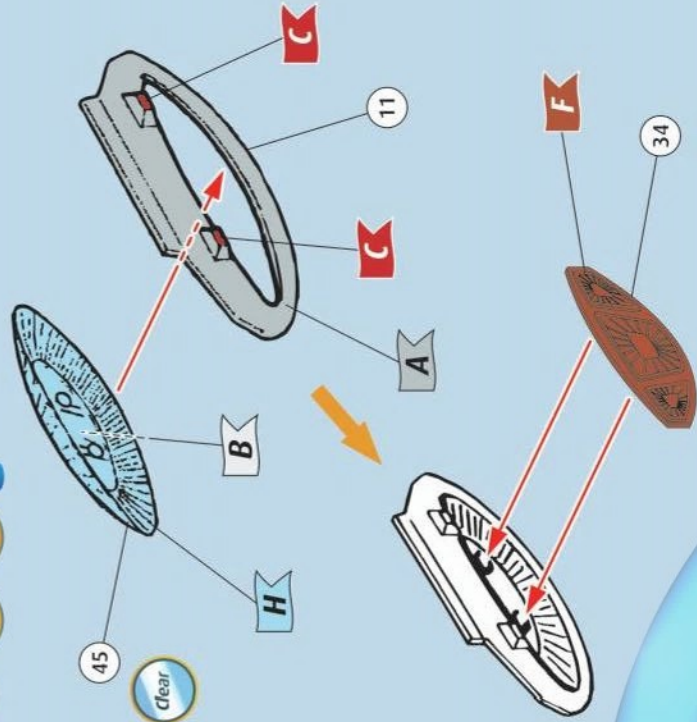




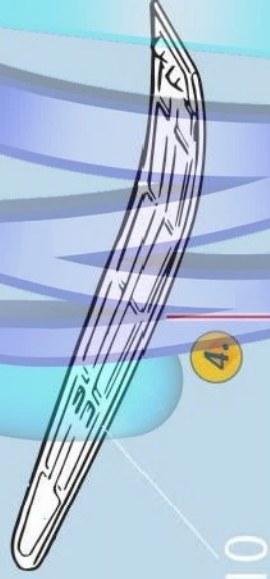
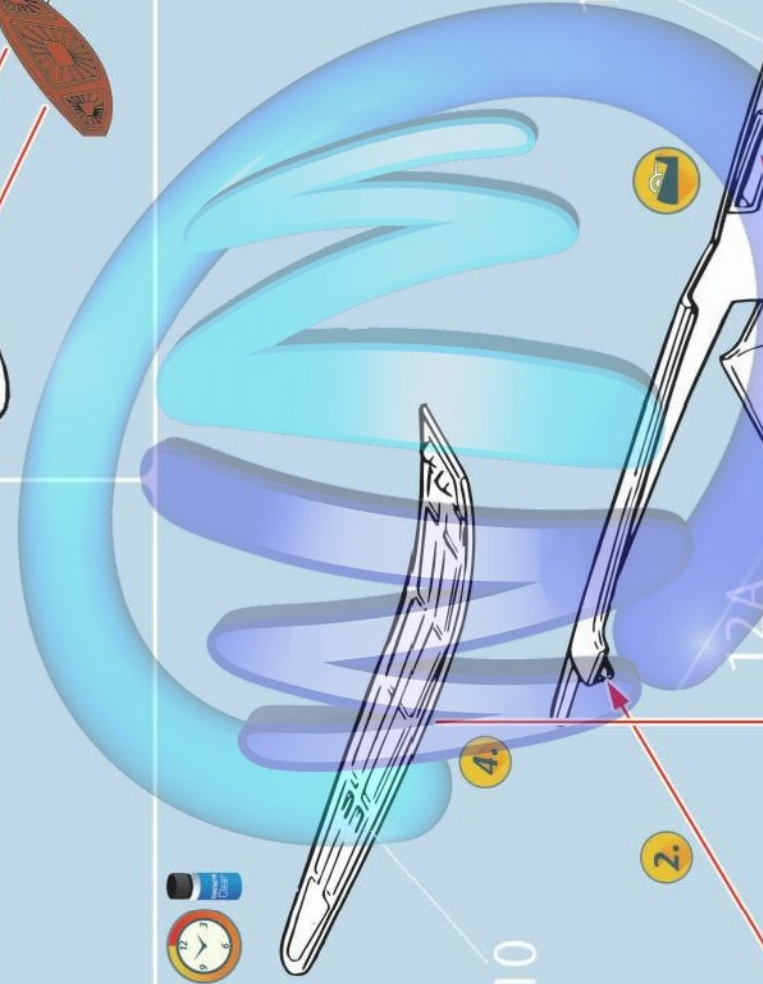
12



13



14

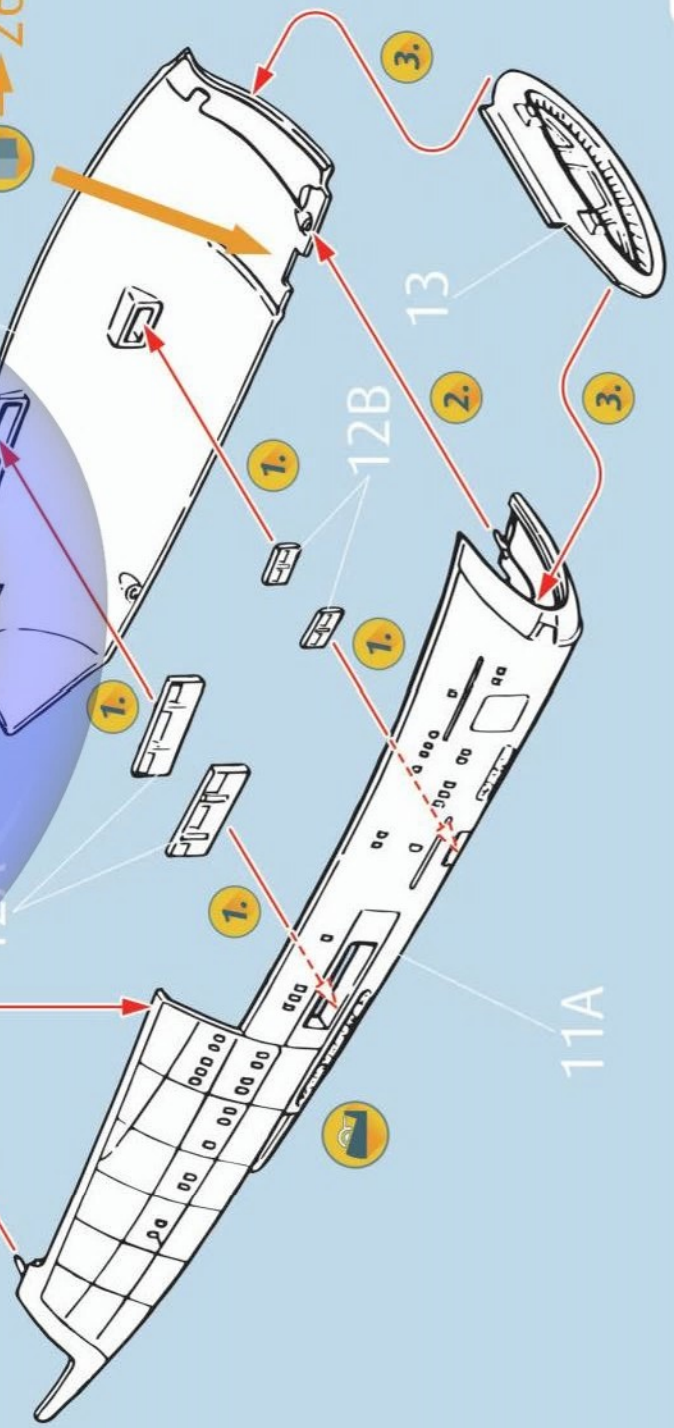


11B

2

12A

26

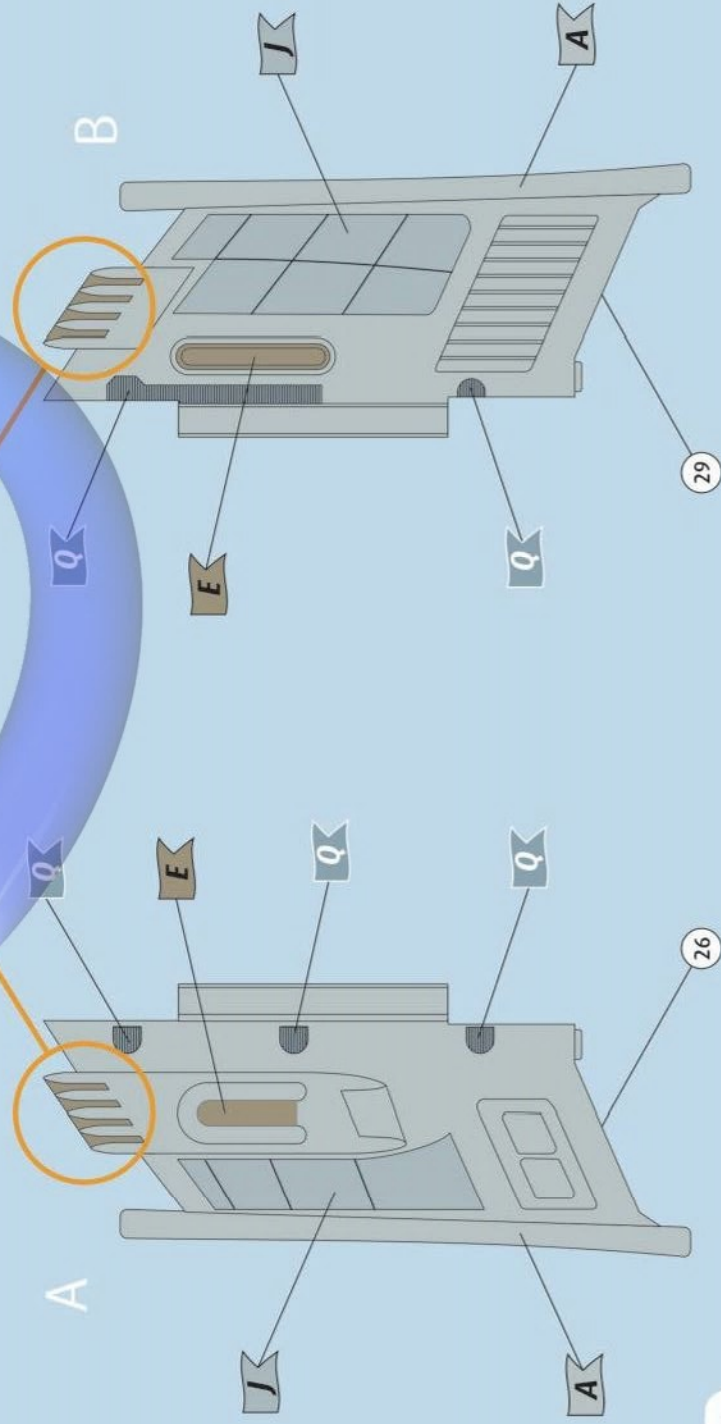




15

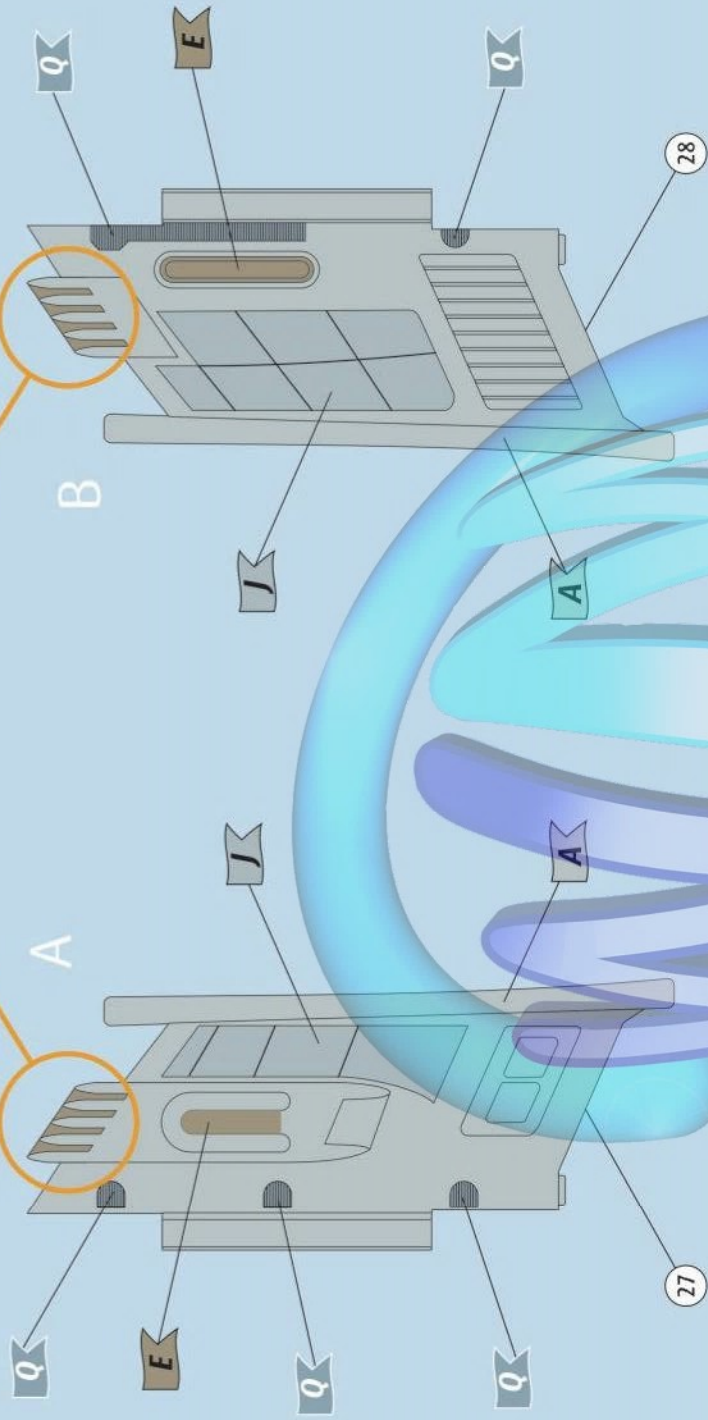
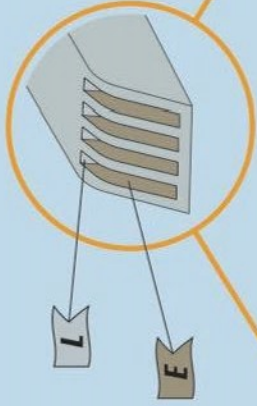


16

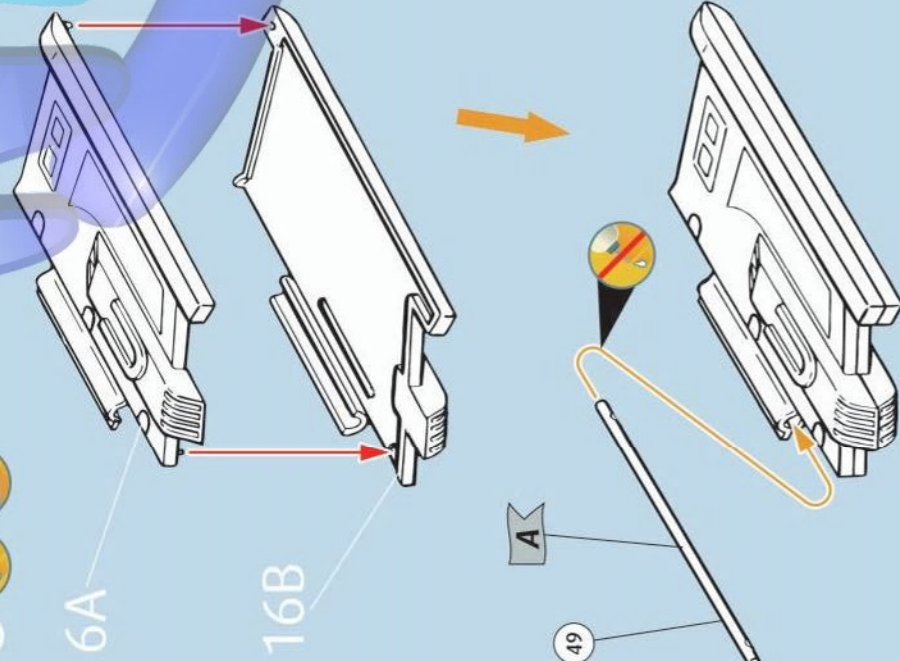




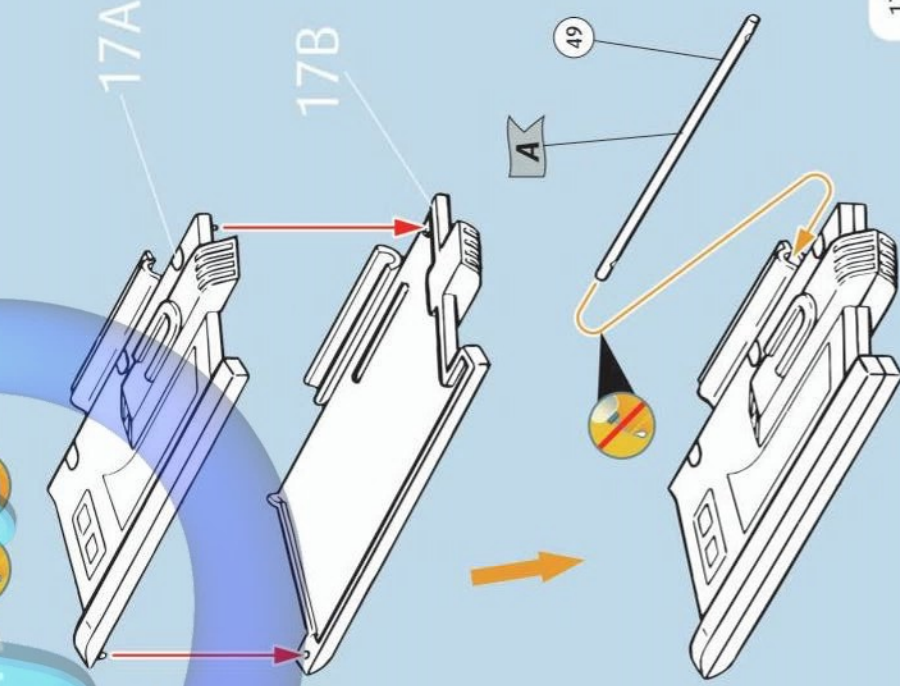
17



18

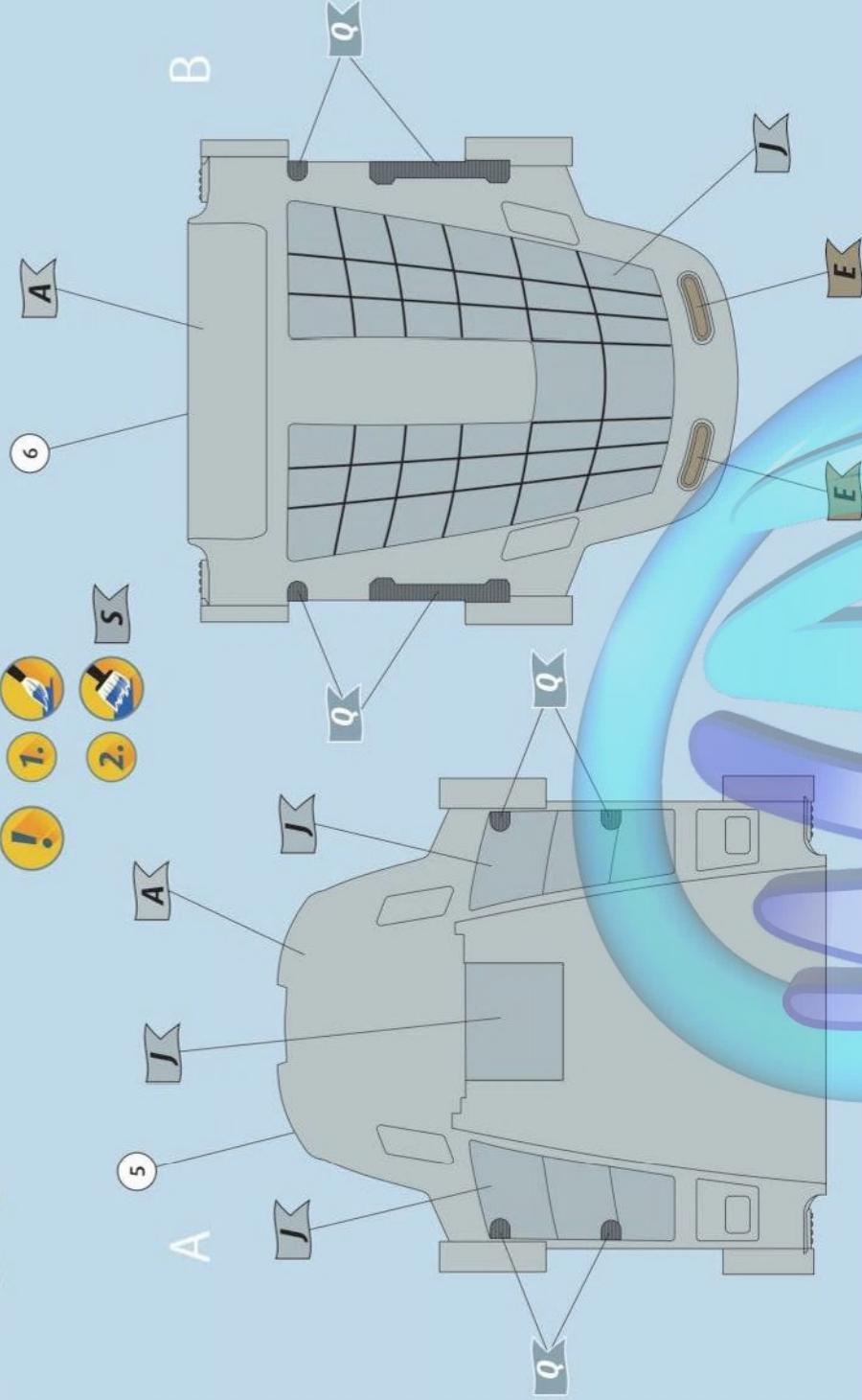


19

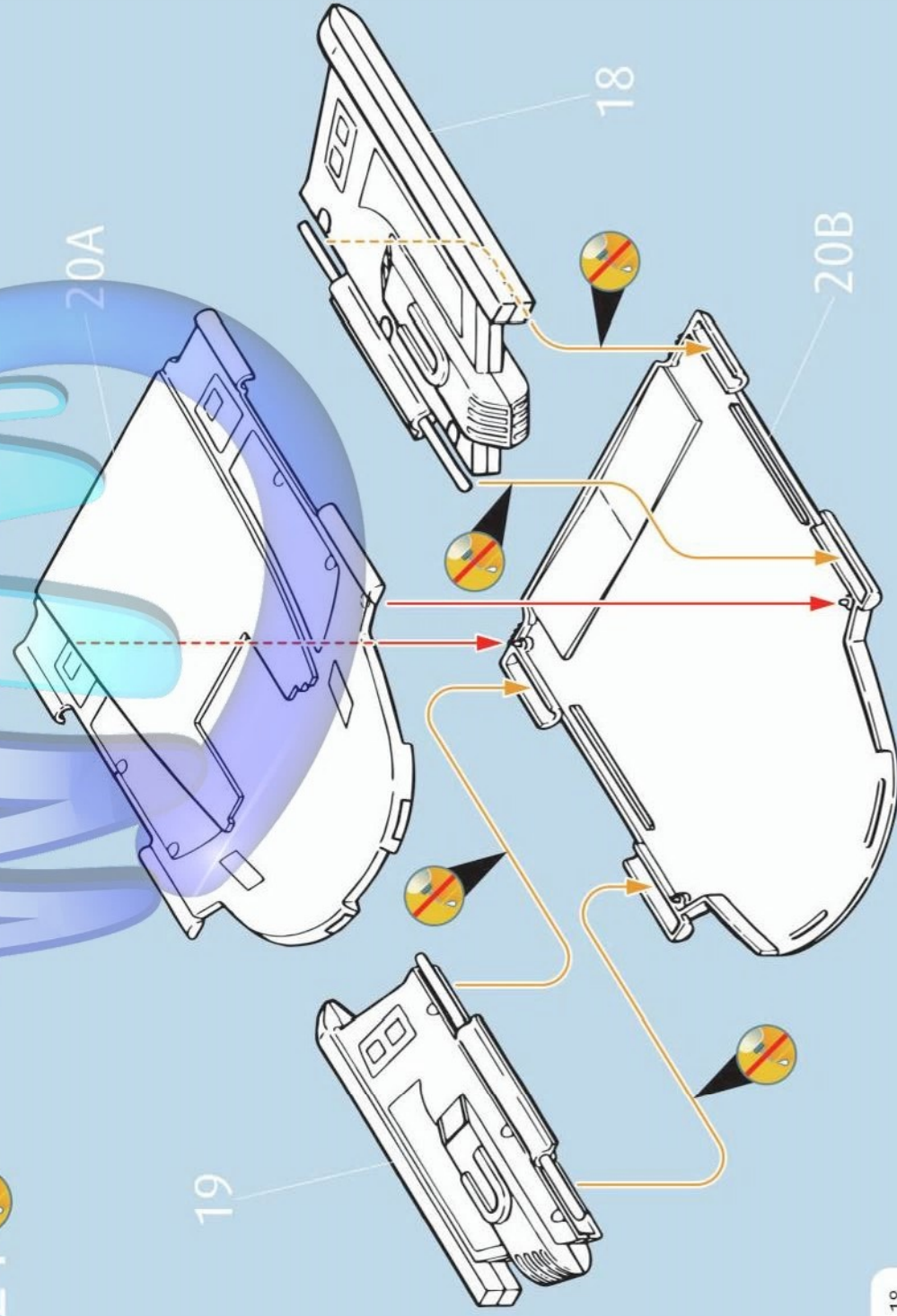




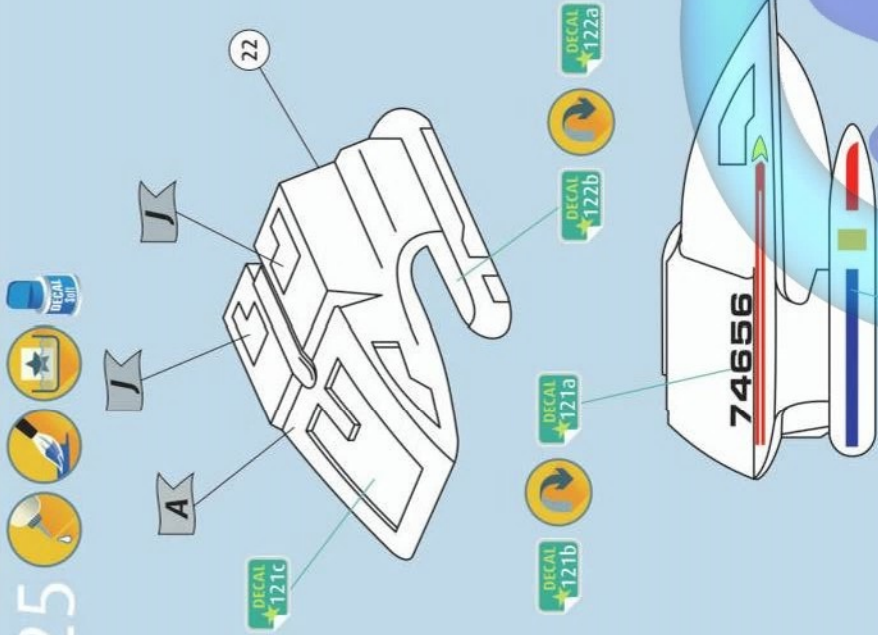
20



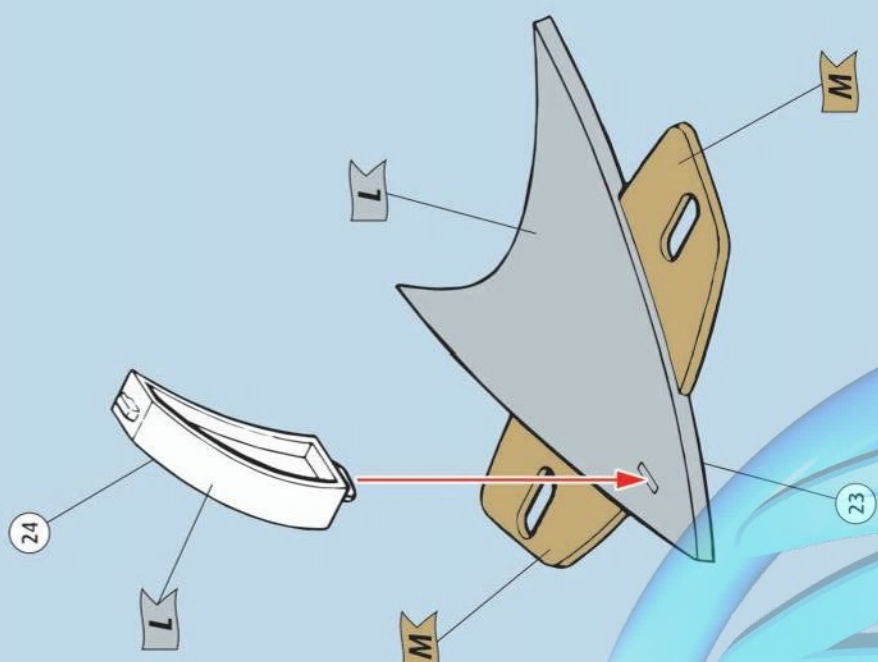
21



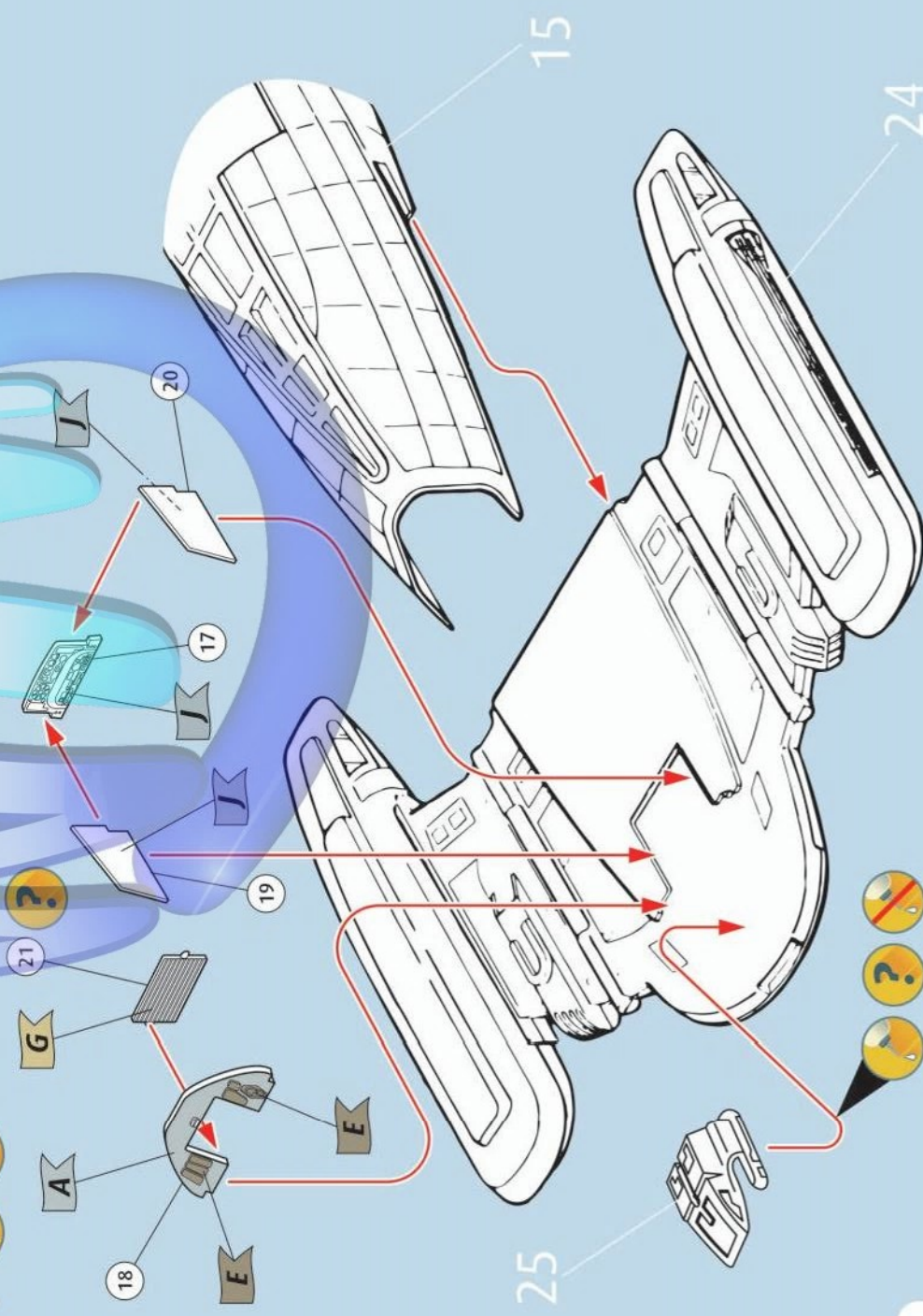
25

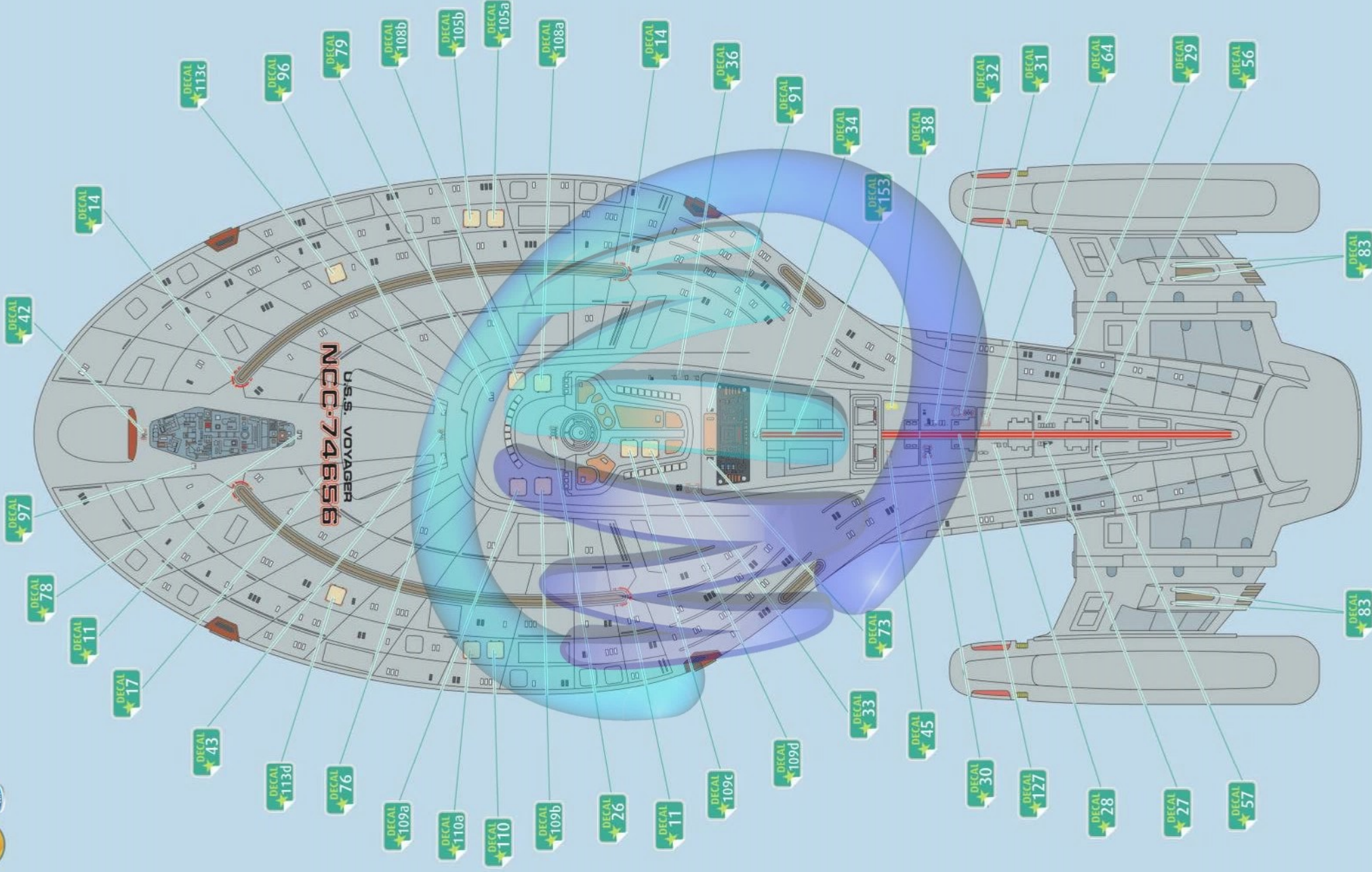


26



27





28a



7

